

速成培训用书

ENGLISH DIALOGS FOR DAILY USE

涉外英语常用会话

(英汉对照)

刘忠东 编著

文津出版社

前 言

随着我国改革开放和对外交流形势的发展,在广大干部职工中普及英语会话知识显得越来越重要、越来越迫切。为满足初学者的需要,向英语口语速成教学提供一份难度适宜的教材,本书在编写过程中力求做到:

1. 简单易学。起点低,从字母、音标和实用口语句型开始学起,对话附有汉语译文对照,简洁明了。为了帮助理解句型,课文后还附有相关基础语法。

2. 实用性强。会话内容包括涉外活动和日常生活的各个方面,同时介绍国外风俗习惯和相关常识,书后还编入多项具有重要参考价值的附录材料。

3. 语言准确。所选材料参考了国内外大量现代英语口语书刊,语言规范,文体得当。套用这些会话,可达到用英语进行一般思想交流的目的。

本书除适用于各类干部职工和涉外人员英语口语强化速成短期培训外,还可作为:

——出国留学、探亲访友、观光旅游的随身指南。

——初、高中学生和非英语专业大、中专学生英语口语自学用书。

——接待国外友人和访问团体的知识手册。

本书在编写和出版过程中得到中国人民大学有关专家、教授的指导和帮助,英语会话部分由美籍教师 Carolyn J. Sanchez 审阅,在此一并表示感谢。

由于编者水平有限,难免有疏漏之处,敬请专家、读者指正。

编 者

一九九四年九月

CONTENTS

目 录

1. Greetings 问候	1
2. Thanks 感谢	6
3. Apologies 道歉	12
4. Farewells 告别	18
5. Introductions 介绍	24
6. Appointments 约会	29
7. congratulations 祝贺	35
8. Compliments 赞赏	40
9. Suggestions 建议	45
10. About Time 关于时间	51
11. About the Weather 关于天气	56
12. Asking Directions 问路	60
13. Making a Telephone Call 打电话	66
14. Mailing a Letter 寄信	71
15. Travelling by Air 乘飞机	75
16. Getting a Taxi 要出租车	80
17. Catching a Train 赶火车	85
18. Riding in a Bus 坐公共汽车	89
19. Seeing a Doctor 看病	93
20. Learning English 学英语	98
21. At the Restaurant 在饭店	102
22. At the Hotel 在旅馆	106

23. At the Shop 在商店	110
24. At the Bank 在银行	115
25. In the Classroom 在教室	119
26. At the Barber's 在理发店	125
27. At the Port of Entry(1)	
在入境口岸(1)	129
28. At the Port of Entry(1)	
在入境口岸(2)	133
29. Going Sightseeing 观光游览	138
30. Receiving Foreign Guests 接待外宾	142
31. Holding a Business Talk 洽谈贸易	149

APPENDIX 附录

1. 书信格式	155
2. 公共场所标志	157
3. 西方主要传统节日	159
4. 度量衡换算表	161
5. 摄氏与华氏温度换算表	163
6. 部分国家货币一览表	164
7. 部分国家时差表	165
8. 外事活动注意事项	167

Lesson One

第一课

Greetings

问候

1. — Good morning.
早上好。
— Good morning.
早上好。
2. — Good afternoon.
下午好。
— Good afternoon.
下午好。
3. — Good evening.
晚上好。
— Good evening.
晚上好。
4. — Hello.
您好。
— Hello.

您好。

5. —— Hi.

您好。

—— Hi.

您好。

6. —— How do you do?

您好。

—— How do you do?

您好。

7. —— How are you?

您好吗?

8. —— Fine, thank you.

很好,谢谢。

9. —— How's everything going?

一切都顺利吗?

10. —— Very well, thank you.

很顺利,谢谢。

New Words and Expressions 生词和词组

lesson	['lesn]	n.	课, 功课
one	[wʌn]	num.	一
greeting	['gri:tiŋ]	n.	(复)问候话
good	[gud]	a.	好的

morning	[ˈmɔːniŋ]	n.	早晨; 上午
afternoon	[ˈɑːftəˈnuːn]	n.	下午
evening	[ˈiːvniŋ]	n.	晚上
hello	[heˈləʊ]	int.	喂
hi	[hai]	int.	喂
how	[haʊ]	ad.	怎样, 如何
do	[duː]	vt.	做 aux. (无词义)
you	[juː]	pron.	你; 你们
be	[biː]	vi.	是
are	[ɑː]		是 (be 的第一、三人称复数、第二人称现在式)
fine	[faɪn]	a.	美好的, 晴朗的
thank	[θæŋk]	vt. ; n.	感谢
is	[ɪz]		(be 的第三人称单数现在式)
everything	[ˈevriθiŋ]	pron.	每件事
go	[gəʊ]	vi.	去, 走
very	[ˈveri]	ad.	很, 非常
well	[wel]	ad.	好 a. 健康的 int. 唉, 这个, 可是

Notes 注解

1. 与英、美人见面时, 不要用“您吃饭了吗?” “上哪儿去?”等方式表示问候, 这点不同于中国人的习惯。

2. Good morning. Good afternoon. Good

evening. 都是见面问候语, 往往用于较正式场合。

3. Hello. 是打招呼用语, 用来表示问候或引起对方的注意。Hi. 也是打招呼用语, 语气上较 hello 更随便一些, 常用于熟人和亲朋好友之间。

4. How do you do? 是初次见面的正式问候语, 答语也要重复这句话。

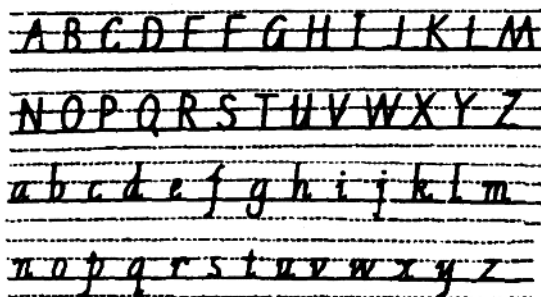
The English Alphabet 英语字母表

1. 英语字母表

字 母				名 称	字 母				名 称
印刷体		手写体			印刷体		手写体		
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	A	a	[ei]	N	n	N	n	[en]
B	b	B	b	[bi:]	O	o	O	o	[ou]
C	c	C	c	[si:]	P	p	P	p	[pi:]
D	d	D	d	[di:]	Q	q	Q	q	[kju:]
E	e	E	e	[i:]	R	r	R	r	[a:]
F	f	F	f	[ef]	S	s	S	s	[es]
G	g	G	g	[dʒi:]	T	t	T	t	[ti:]
H	h	H	h	[eitʃ]	U	u	U	u	[ju:]
I	i	I	i	[ai]	V	v	V	v	[vi:]
J	j	J	j	[dʒei]	W	w	W	w	[ˈdʌblju:]
K	k	K	k	[kei]	X	x	X	x	[eks]
L	l	L	l	[el]	Y	y	Y	y	[wai]
M	m	M	m	[em]	Z	z	Z	z	[zed]

2. 字母的书写格式

- 1) 按照字母的笔顺书写。
- 2) 每个字母都稍向右斜,斜度要一致。
- 3) 大写字母都一样高,不顶第一线。
- 4) 小写字母 **a c e m n o r s u v w x z** 只占中间一格。
- 5) 小写字母 **b d h k l** 的上端顶第一线。
- 6) 小写字母 **i** 的点和 **t** 的上端都在第一格中间。
- 7) 小写字母 **t** 和 **f** 的横划都紧贴在第二线下。
- 8) 小写字母 **f j p** 的上端在第一格中间。
- 9) 小写字母 **f g j p q y** 的下端抵第四线。
- 10) 字母与字母不论是否连写,间隔要均匀。
- 11) 单词间的距离,一般以空出小写字母 **a** 的宽度为宜。



Lesson Two

第二课

Thanks

感 谢

1. — Thanks.
 多谢了。
2. — Not at all.
 不用谢。
3. — Thank you.
 谢谢您。
4. — That's all right.
 不客气。
5. — Thank you very much.
 非常感谢您。
6. — Don't mention it.
 不必客气。
7. — Thank you for your company.
 谢谢您的陪同。
8. — You are welcome.

不客气。

9. —— It's very kind of you to help me.

谢谢您帮助我。

10. —— My pleasure.

我很乐意。

New Words and Expressions 生词和词组

two	[tu:]	num.	二
not	[nɒt]	ad.	不
at	[æt, ət]	prep.	在
all	[ɔ:l]	pron.	全 ad. 都
not at all	(回答感谢用语)		不用谢, 不客气
that	[ðæt]	pron. ; a.	那. 那个
right	[raɪt]	a.	正确的, 右侧的
			ad. 恰好
all right			好的
much	[mʌtʃ]	ad.	很; 多 a. 多
mention	['menʃən]	vt.	说起, 提到
it	[ɪt]	pron.	它
for	[fɔ:]	prep.	(表示时间的延续) 为...; 因为
your	[jɔ:]	pron.	你的; 你们的
company	['kʌmpəni]	n.	作伴
welcome	['welkəm]	a.	受欢迎的 vt. 欢迎
kind	[kaɪnd]	a.	友好的 n. 种类

of	[ɒv, əv]	prep.	…的
to	[tu]	prep.	向, 到; 比; (不定式符号, 无词义)
help	[help]	vt. ; n.	帮助
me	[mi:]	pron.	我(宾格)
my	[mai]	pron.	我的
pleasure	['pleʒə]	n.	愉快, 快乐

Notes 注解

1. Thank you. 是西方人使用场合最广泛的客套语。顾客和卖主之间、师生之间、上下级之间、父子之间以及夫妻之间, 无论大小事都常常使用这句话。在得到别人称赞时, 也用 Thank you. 作回答。

2. 对话中对感谢的五句答语, 多数情况下可以通用。

3. My pleasure. 我很乐意。It's a pleasure. 那是件乐事。With pleasure. 很乐意。通常用这三句话来回答别人的道谢, 表示愿意效劳的意思。例如: 客人说: Thank you very much for all you have done for me. (非常感谢你为我做的一切。)你回答: It's a pleasure. (那是件乐事。)意即: 这是应该做的。

4. That's 是 That is 的缩略形式。

5. don't 是 do not 的缩略形式。

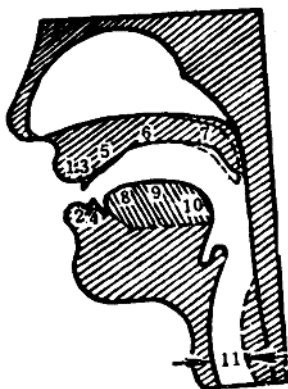
6. It's 是 It is 的缩略形式。

Phonetics 语音

国际音标元音发音方法

1. 发音器官图

- 1) 上唇
- 2) 下唇
- 3) 上齿
- 4) 下齿
- 5) 上齿龈
- 6) 硬腭
- 7) 软腭
- 8) 舌端(舌尖)
- 9) 舌前部
- 10) 舌后部
- 11) 声带位置



2. 48 个音标代表英语 48 个不同的音素,用来标注英语单词的读音。为了避免和英语字母相混,音标一律放在方括号[]或两条斜线/ /中。英语共有元音 20 个,其中单元音 12 个,双元音 8 个,如下表:

单元音 (12 个)	长	[i:] [ɔ:] [u:] [ə:] [ɑ:]	口形不变	声带振动	气流不受阻碍
	短	[ɪ] [ɒ] [ʊ] [ə] [æ] [e] [ʌ]			
双元音 (8 个)	[ei] [ai] [ɔi] [əu] [au] [iə] [eə] [uə]		口形变		

20 个元音的发音方法如下:

[i:]: 发音时,舌尖抵下齿,舌前部向硬腭抬起,抬得很高,嘴唇向两旁展开,成扁平形。“:”是长音符号。如 [bi:] [ti:]。

[ɪ]: 发音时,舌尖抵下齿,舌前部比发 [i:] 时低

一些,唇形扁平,牙床开得比[i:]宽。如:[did] [it]。

[ɔ]:发音时,舌尖离开下齿,舌后部向软腭抬起,牙床全开,唇形圆而大。如:[tɒp] [dɒg]。

[ɔ:]:发音时,舌后部抬得比[ɔ]略高,双唇也收得更圆更小,并稍向前突出。如:[tɔ:k] [ɔ:l]。

[u]:发音时,双唇收圆,稍稍向前突出,舌身后缩,舌尖离开下齿,舌后部向软腭抬起。如:[put] [gud]。

[u:]:发音时,双唇较[u]收得更圆、更小,向前突出,舌后部抬得比发[u]高,发音稍拖长,便可得[u:]。如:[tu:] [du:]。

[ə]:发音时,舌平放口中,舌的中部稍抬起,牙床开得较窄,双唇扁平,和发[i:]时相似。如:[bəd] [fæt]。

[ə]:发音时,舌平放口中,舌部稍稍抬起,舌位和牙床呈自然状态。如:['mi:tə] ['betə]。

[ʌ]:发音时,舌后部稍抬起,舌尖和舌端两侧触下齿,口张大,开口程度与[æ]相似,双唇向两边平伸。如:[bʌt] [kʌt]。

[ɑ:]:发音时,上下腭距离较大,舌身平放后缩,舌尖离开下齿,与汉语“啊”发音相似。如:[fa:] [ɑ:sk]。

[e]:发音时,舌尖抵下齿,舌前部稍稍抬起,抬得比[i]低,唇形稍扁,牙床开得比[i]宽,齿间可容纳一个食指。如:[pen] [bed]。

[æ]:发音时,舌尖抵下齿,舌前部向硬腭抬起,双唇向两边平伸,成扁平形,口明显张大,上下齿之

间可容纳食指和中指的宽度。如[bæg] [kæt]。

[ei]:发音时,口形由[e]向[i]滑动,发音过程中下腭向上合拢,舌位也随之稍稍抬高。如:[dei] [sei]。

[ai]:发音时,舌尖抵下齿,舌位很低,口全开,由[a]向[i]滑动。如:[bai] [kaind]。

[ɔi]:发音时,由[ɔ]向[i]滑动,由圆唇变为扁唇。如:[boi] [toi]。

[əu]:发音时,由[ə]向[u]滑动,唇形由扁到圆。如:[səu] [nəu]。

[au]:发音时,由[a]向[u]滑动,双唇逐渐收圆,并把舌后部抬起。如:[kau] [aut]。

[iə]:发音时,由[i]向[ə]滑动,[i]要读得短而清楚,口不要张得太大。如:[biə] [diə]。

[ɛə]:发音时,由[ɛ]向[ə]滑动,发[ɛ]时,舌端抵下齿,开口程度比[e]大,比[æ]小。如:[hɛə] [kɛə]。

[uə]:发音时,由[u]很快滑向[ə],口形由圆到扁。如:[puə] [tuə]。

Lesson Three

第三课

Apologies

道歉

1. — I'm sorry. I'm late.
对不起,我迟到了。
2. — Never mind.
没关系。
3. — I'm sorry to put you to so much trouble.
很抱歉给您添这么多麻烦。
4. — It doesn't matter.
没关系。
5. — Excuse me, may I come in?
对不起,请问我可以进来吗?
6. — Yes, please.
请进。
7. — I'm afraid I must go now.
恐怕我现在该走了。
8. — I beg your pardon.